

ROMAN MISSAL

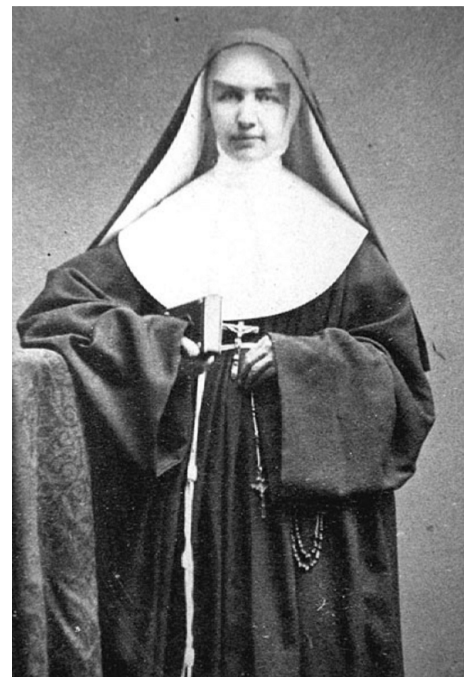
THIRD EDITION

January 23 Saint Marianne Cope

Texts for Mass and the Liturgy of the Hours

On July 10, 2013, the Congregation for Divine Worship and the Discipline of the Sacraments confirmed the inscription of **Saint Marianne Cope, Virgin**, into the Proper Calendar for the Dioceses of the United States of America. Her proper liturgical texts in English and Spanish were confirmed the following day. Both are printed in the following pages.

Beginning in 2014, St. Marianne Cope will be celebrated as an Optional Memorial on **January 23**. This is also the date of the Optional Memorial of Saint Vincent, Deacon and Martyr, which was transferred from January 22 in order to allow for the Day of Prayer for the Legal Protection of Unborn Children. In years when the Day of Prayer is transferred to January 23, the liturgical celebrations of both St. Vincent and St. Marianne Cope are omitted.



English texts, pages 2-5.

USCCB website: <http://www.usccb.org/prayer-and-worship/the-mass/frequently-asked-questions/saint-marianne-cope.cfm>

Spanish texts, pages 6-8.

USCCB website: <http://www.usccb.org/prayer-and-worship/la-santa-misa/preguntas-y-recursos/santa-mariana-cope.cfm>

◆ Unofficial **French & Latin texts** on the USCCB website; translation by Google. ◆



The Mass and Its Parts – Navigating the Roman Missal

The pastoral effectiveness of a celebration will be greatly increased if the texts of the readings, the prayers, and the liturgical chants correspond as aptly as possible to the needs, the preparation, and the culture of the participants. GIRM, no. 352.

◆ Diocese of Springfield in Illinois ◆ Office for Worship and the Catechumenate ◆
1615 W. Washington St. ◆ Springfield IL 62702-4757
(217) 698-8500 ◆ www.dio.org

◆ 23 October 2013 ◆

ROMAN MISSAL

JANUARY

PROPER OF SAINTS

[in the Dioceses of the United States]

January 23

Saint Marianne Cope, Virgin

Optional Memorial

From the Common of Virgins: For One Virgin, or from the Common of Holy Men and Women: For Those who Practiced Works of Mercy.

Collect

**O God, who called us to serve your Son
in the least of our brothers and sisters,
grant, we pray, that by the example and intercession
of the Virgin Saint Marianne Cope,
we may burn with love for you and for those who suffer.
Through our Lord Jesus Christ, your Son,
who lives and reigns with you in the unity of the Holy Spirit,
one God, for ever and ever.**

LECTIONARY FOR MASS

JANUARY

PROPER OF SAINTS

[in the Dioceses of the United States]

January 23

517A Saint Marianne Cope, Virgin
Optional Memorial

Aside from the usual Mass readings of the day, any Lectionary readings from the Common of Virgins or the Common of Holy Men and Women: For Those Who Worked for the Underprivileged may be used for St. Marianne Cope. In future editions of the *Lectionary for Mass*, the proper citation will be no. 517A.

[in the Dioceses of the United States]

January 23

Saint Marianne Cope, Virgin

Optional Memorial

Marianne Cope was born on January 23, 1838, in Darmstadt, Germany. In 1862, she entered the Sisters of Saint Francis in Syracuse, New York, after having postponed her entrance nine years in order to fulfill family obligations. She was instrumental in the founding of several schools and hospitals for immigrants. In 1883, she led a group of sisters to the Hawaiian Islands to care for the poor, especially those suffering from leprosy. In 1888 she went to Kalaupapa, Moloka'i, where she set up a home for girls with leprosy. After the death of Saint Damien de Veuster, she also took over the home he built for boys. She died on August 9, 1918.

From the Common of Virgins, or the Common of Holy Women: Those Who Worked for the Underprivileged.

Office of Readings

SECOND READING

From an address of Pope Benedict XVI

(May 16, 2005: *Insegnamenti di Benedetto XVI*, I [2005], 111-112)

Witness to sacrificial love

It is with great joy that I welcome you to Rome, dear brothers and sisters, for the Beatification of Mother Marianne Cope. I know that your participation in Saturday's solemn liturgy, so significant for the universal Church, will have been a source of renewed grace and commitment to the exercise of charity which marks the life of every Christian.

Marianne Cope's life was one of profound faith and love which bore fruit in a missionary spirit of immense hope and trust. In 1862 she entered the Congregation of the Franciscan Sisters of Syracuse where she imbibed the particular spirituality of St. Francis of Assisi, dedicating herself wholeheartedly to spiritual and corporal works of mercy. Her own experience of consecrated life saw an extraordinary apostolate unfold, adorned with heroic virtue.

As is well known, while Mother Marianne was Superior General of her Congregation, the then-Bishop of Honolulu invited the Order to come to Hawaii and work among the lepers.

Leprosy was spreading rapidly and causing unspeakable suffering and misery among the afflicted. Fifty other Congregations received the same plea for assistance, but only Mother Marianne, in the name of her Sisters, responded positively.

True to the charism of the Order and in imitation of St. Francis, who had embraced lepers, Mother Marianne volunteered herself for the mission with a trusting, "Yes!" And for 35 years, until her death in 1918, our new Blessed dedicated her life to the love and service of lepers on the islands of Maui and Molokai.

Undoubtedly the generosity of Mother Marianne was, humanly speaking, exemplary. Good intentions and selflessness alone, however, do not adequately explain her vocation. It is only the perspective of faith which enables us to understand her witness—as a Christian and as a Religious—to that sacrificial love which reaches its fullness in Jesus Christ. All that she achieved was inspired by her personal love of the Lord, which she in turn expressed through her love of those abandoned and rejected by society in a most wretched way.

Dear brothers and sisters, let us today be inspired by Bl. Marianne Cope to renew our commitment to walk the path of holiness.

May the Virgin Mary obtain for us the gift of continual fidelity to the Gospel. May she help us to follow the example of the new Blesseds and to strive tirelessly towards holiness.

RESPONSORY

Matthew 25:35-36, 40; John 15:12

I was hungry and you gave me food, I was thirsty and you gave me drink,
a stranger and you welcomed me, naked and you clothed me,
ill and you cared for me.

— Amen, I say to you: whatever you did for one of the least of my brethren,
you did it for me.

This is my commandment:

love one another as I love you.

— Amen, I say to you: whatever you did for one of the least of my brethren,
you did it for me.

PRAYER

O God, who called us to serve your Son
in the least of our brothers and sisters,
grant, we pray, that by the example and intercession
of the Virgin Saint Marianne Cope,
we may burn with love for you and for those who suffer.
Through our Lord Jesus Christ, your Son,
who lives and reigns with you in the unity of the Holy Spirit,
one God, for ever and ever.

MISAL ROMANO

ENERO

PROPIO DE LOS SANTOS

22 de enero

Santa Mariana Cope, virgen

Memoria libre

Del Común de vírgenes: para una virgen, o del Común de santos y santas: para los que hicieron obras de misericordia.

Oración colecta

Oh Dios, que nos llamaste a servir a tu Hijo
en el más pequeño de nuestros hermanos,
concédenos, te rogamos,
que por el ejemplo e intercesión de la santa Mariana Cope, virgen,
ardamos en amor por ti y por aquellos que sufren.
Por nuestro Señor Jesucristo, tu Hijo,
que vive y reina contigo en la unidad del Espíritu Santo
y es Dios por los siglos de los siglos.

LECCIONARIO DE LA MISA

ENERO

PROPIO DE LOS SANTOS

22 de enero

517A Santa Mariana Cope, virgen

Memoria libre

Además de las lecturas de la misa del día, se puede utilizar cualquier lectura del Común de vírgenes o del Común de santos y santas: para los que hicieron obras de misericordia. En la futura edición impresa del *Leccionario*, la citación será n. 517A.

22 de enero
Santa Mariana Cope, virgen
Memoria libre

Mariana Cope nació el 23 de enero de 1838 en Darmstadt. En 1862, ingresó en las Hermanas Franciscanas de Siracusa, Nueva York, después de haber retrasado tal entrada por nueve años para poder cumplir ciertas obligaciones familiares. Su presencia fue vital para la fundación de varias escuelas y hospitales para inmigrantes. En 1883 condujo a un grupo de hermanas a las islas hawaianas para cuidar allí de los pobres, y especialmente de las víctimas de lepra. En 1888, fue a Kalaupapa, Moloka'i, donde estableció un hogar para niñas con lepra. Después de la muerte de san Damián de Veuster, también se hizo cargo del hogar que él había construido para jóvenes. Murió el 9 de agosto de 1918.

Del Común de vírgenes, o de santa mujeres: para las que se distinguieron por el ejercicio de las obras de misericordia.

Oficio de lectura

SEGUNDA LECTURA

De un Discurso del Papa Benedicto XVI

(16 de mayo de 2005: Insegnamenti di Benedetto XVI, I [2005], 111-112)

Testimonio del amor sacrificial

Con gran alegría os doy la bienvenida a Roma, queridos hermanos y hermanas, con ocasión de la beatificación de la madre Mariana Cope. Sé que vuestra participación en la solemne liturgia del sábado, tan significativa para la Iglesia universal, será una fuente de gracia y de compromiso renovados con vistas al ejercicio de la caridad, que caracteriza la vida de todo cristiano.

Mariana Cope vivió una vida de profunda fe y amor, que dio fruto en un espíritu misionero de inmensa esperanza y confianza. En 1862 ingresó en la Congregación de las Religiosas Franciscanas de Syracuse, donde se impregnó de la particular espiritualidad de san Francisco de Asís, consagrándose sin reservas a las obras de misericordia espirituales y corporales. Con su experiencia de vida consagrada desarrolló un extraordinario apostolado, adornado con virtudes heroicas.

Como es bien sabido, mientras la madre Mariana era superiora general de su congregación, el entonces obispo de Honolulu invitó a la orden a ir a Hawai para trabajar entre los leprosos. La lepra estaba extendiéndose rápidamente y causaba sufrimientos y miseria indecibles entre los afectados. Otras cincuenta congregaciones habían recibido antes la misma petición, pero sólo la madre Mariana, en nombre de sus hermanas, respondió positivamente. Fiel al carisma de la orden, y a imitación de san Francisco, que abrazó a los leprosos, la madre Mariana se ofreció para la misión con un "sí" confiado. Durante treinta y cinco años, hasta su muerte en 1918, nuestra nueva beata dedicó su vida a amar y servir a los leprosos en las islas de Maui y Molokai.

Indudablemente, la generosidad de la madre Mariana, humanamente hablando, fue ejemplar. Pero las buenas intenciones y el altruismo por sí solos no bastan para explicar su vocación. Sólo la perspectiva de la fe nos permite comprender su testimonio, como cristiana y como religiosa, del amor sacrificial que alcanza su plenitud en Jesucristo. Todo lo que realizó estaba inspirado por su amor personal al Señor, que expresaba a su vez a través de su amor a las personas abandonadas y rechazadas por la sociedad de un modo lamentable.

Queridos hermanos y hermanas, inspirémonos hoy en la beata Mariana Cope para renovar nuestro compromiso de caminar por la senda de la santidad.

La Virgen María nos obtenga el don de una fidelidad constante al Evangelio. Nos ayude a seguir el ejemplo de las nuevas beatas y a tender incansablemente a la santidad.

RESPONSORIO

Mt 25, 35-36. 40; Jn 15, 12

R/. Estuve hambriento y me dieron de comer; sediento y me dieron de beber; era forastero y me hospedaron, estuve desnudo y me vistieron, enfermo y me visitaron. * Yo les aseguro que, cuando lo hicieron con el más insignificante de mis hermanos, conmigo lo hicieron.

V/. Éste es mi mandamiento: que se amen los unos a los otros como yo los he amado.

R/. Yo les aseguro que, cuando lo hicieron con el más insignificante de mis hermanos, conmigo lo hicieron.

Oración

Oh Dios, que nos llamaste a servir a tu Hijo
en el más pequeño de nuestros hermanos,
concédenos, te rogamos,
que por el ejemplo e intercesión de la santa Mariana Cope, virgen,
ardamos en amor por ti y por aquellos que sufren.
Por nuestro Señor Jesucristo, tu Hijo,
que vive y reina contigo en la unidad del Espíritu Santo
y es Dios por los siglos de los siglos.